

journal des
instituteurs
et des
professeurs
des écoles

Jdi

N°1600/150° année/2006-2007
N°1-septembre 2006
ISSN : 02498298

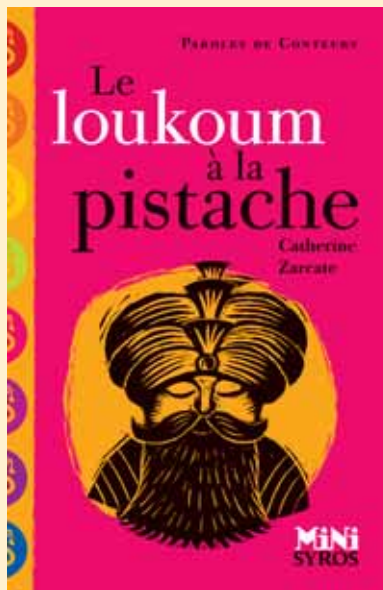
Mini Paroles de Conteurs

Une collection irremplaçable qui permet de retrouver la magie
du conte oral en proposant les textes des plus grands conteurs



CM
FICHE
PÉDAGOGIQUE

Niveau : CM



Le loukoum à la pistache

de Catherine Zarcate

ISBN : 274 850491 7

• Résumé du conte

Lorsque sa bague, joyau inestimable, glisse de son doigt au hammam, mais reste à la surface au lieu de couler, le Grand Vizir court aussitôt jusque chez lui et demande à sa famille de partir se mettre à l'abri. Huit jours plus tard, le roi le jette en prison pour haute trahison. Pendant sept ans, dans son cachot, le vizir rêve d'un loukoum à la pistache. Le jour où on le lui apporte enfin, un rat se rue dessus et l'écrabouille jusqu'à le rendre immonde. Pourtant, au lieu de désespérer, le visage du Grand Vizir s'éclaire : il rappelle aussitôt les siens. Huit jours plus tard, il est libéré. À ceux qui se demandent comment le Grand Vizir a pu prévoir par deux fois ce qui l'attendait, les sages d'Orient répondent : « En écoutant cette histoire, tu peux entendre que quand tu es en haut, tu n'y resteras pas toujours, et que, quand tu es en bas, tu n'y resteras pas toujours non plus ! »

• Pistes pédagogiques (CM1/CM2) :

1/ L'objet livre

Compétences visées : donner des habitudes de lecteur afin de choisir et s'approprier un livre.

- Faire d'abord rapidement la « carte d'identité » du livre. Le titre (*Le loukoum à la pistache*), l'auteur (Catherine Zarcate), le genre (un conte), l'illustrateur de la couverture (Rémi Saillard), la collection (Mini Syros Paroles de conteurs), le public visé (dès 8 ans).
- Décrire ensuite l'illustration de couverture. Rapprocher le titre de l'illustration. Formuler des hypothèses sur l'histoire à découvrir.
- Observer la quatrième de couverture. Lecture du résumé : faire le lien avec les hypothèses émises précédemment.

2/ La lecture du conte

Pour chaque partie du texte, donner un temps de lecture silencieuse, puis alterner entre une lecture orale de l'enseignant et une lecture d'élève.

Compétences visées : ordonner, reformuler, répondre à des questions.

1/ DU DÉBUT JUSQU'À L'ARRÊSTATION DU VIZIR (P. 11)

- Quel est le pouvoir du Grand Vizir sur le roi, quels effets cela a-t-il sur ses relations avec les autres vizirs ?
- Explique la métaphore « Rongeons l'arbre de la confiance du roi » et le mot *calomnie*.
- Quel événement étrange se produit au hammam ? La réaction du vizir à ce phénomène est-elle normale ? Quelles mesures prend-il ?
- Comment le vizir s'adresse-t-il à son épouse, quel type de langage utilise-t-il ?

2/ DE L'ARRÊSTATION À LA DEMANDE D'UN LOUKOUM AU GEÔLIER (P. 19)

- Pourquoi le vizir est-il arrêté ? Est-il coupable ?
- Où est-il enfermé ? Dans quel but ? Explique l'expression « droits communs ».
- De quoi souffre le plus le vizir ? Comment la conteuse le fait-elle ressentir au public ? (répétition de la phrase : « Mais ce n'était pas ça qui était le pire » ; suspense ; question directe au public)
- Par quels procédés la conteuse décrit-elle le désir obsessionnel de loukoum ? (comparaison ; humour)

3/ DE LA LIVRAISON DU LOUKOUM AU RAPPEL DE SA FAMILLE (P. 34)

- Au bout de combien de temps le vizir obtient-il son loukoum ? Que penses-tu de sa patience et du commentaire de la conteuse sur la nature humaine ?
- À quelle décision difficile est confronté le vizir lorsqu'il reçoit son loukoum ? Quel choix fait-il ? Aurais-tu fait le même ?
- Comment le vizir se prépare-t-il à déguster son loukoum ? (jeux de regards) Comment la conteuse décrit-elle l'attaque du loukoum par le rat ? (le comique de situation ; la surenchère)
- Après ce désastre, le vizir cède-t-il au désespoir ? Son comportement est-il normal ? Te rappelle-t-il une autre scène ? (au hammam)
- Quelles mesures prend alors le vizir ? Là encore, peut-on faire un parallèle avec le début du conte ? (étude de la structure en miroir : la bague qui entraîne le départ, le rat qui entraîne le retour)

4/ DU RETOUR EN GRÂCE DU VIZIR À LA FIN DU CONTE

- Pourquoi le vizir est-il libéré ? Comment le roi essaie-t-il de se faire pardonner son injustice ?
- Que célèbre le vizir en faisant la fête ? (retour à la lumière, à la liberté ; retrouvailles avec ses amis)
- Comment le vizir a-t-il su chaque fois ce qui allait lui arriver ? Que penses-tu de son explication ? Ce conte est adapté d'un conte persan : a-t-on en Occident cette même croyance de l'alternance de la chance et de la malchance ?

3/ Exploitation du conte

LECTURE ORALE ET THÉÂTRALISATION

- Atelier conte : lire le conte à haute voix, en individuel ou à plusieurs, en alternant les conteurs. Dans un deuxième temps, effectuer une narration libre du conte : en reprenant la structure générale du *Loukoum à la pistache*, un ou plusieurs élèves le racontent avec leurs propres mots.
- S'habituer à raconter d'autres contes, entendus ou inventés par les élèves, ou bien trouvés dans des recueils.
- Atelier théâtre : mettre en scène le conte en attribuant un rôle à chaque élève (le vizir, sa femme, les gardes, le roi, le geôlier, les amis du vizir) et en désignant un narrateur « récitant ». Théâtraliser ainsi tous les passages dialogués (en gras dans le livre), le récitant lisant les parties descriptives.

PRODUCTION D'ÉCRIT

- As-tu déjà été privé d'une chose que tu aimes beaucoup (de dessert, de sortie, de télé) ? Décris ce que tu as ressenti.
- T'est-il arrivé de désirer très fortement une chose que tu ne pouvais pas acheter ? De quoi s'agissait-il ? Fais la liste de tout ce qui te rappelait cette chose inaccessible, comme dans le conte.

ARTS PLASTIQUES

- En s'appuyant sur l'image de la couverture, illustrer le conte en utilisant la technique de la gravure ou du pochoir en deux couleurs.
- Illustrer les prisons du quatrième sous-sol d'après la description qu'en fait le conte. Représenter ensuite, en opposition, le jardin retrouvé du vizir. Travailler sur les contrastes de couleur, de lumière.
- Réaliser une BD du conte, en faisant un découpage des principales scènes. Illustrer en particulier la scène, très détaillée, du rat écrabouillant le loukoum !

4/ Conclusion

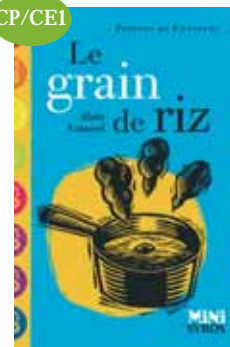
- Après avoir lu le conte d'origine proposé à la fin de l'ouvrage, discuter du travail d'adaptation fait par la conteuse. Qu'a-t-elle modifié dans le conte, qu'a-t-elle développé ? Le ton, le vocabulaire utilisés dans les deux textes sont-ils les mêmes ? Donner des exemples.
- Donner un avis général sur le conte. Expliquer ce qui a plu ou déplu, débattre collectivement de sa morale si particulière, de sa sagesse tout orientale.

Mini Paroles de conteurs

Une collection qui reprend
les plus beaux textes des recueils
« Paroles de conteurs »
à 2,90 €

Retrouvez dans la même collection :

CP/CE1



Le grain de riz d'Alain Gausssel

32 p. / 2,90 € / 978 274 850490 3

Un soir, un jeune homme très pauvre trouve un grain de riz. Malheureusement, il n'a ni casserole ni eau pour le faire cuire. Il va alors chez ses voisins emprunter les éléments nécessaires et, en échange, les convie à partager son repas. Chacun donne un petit quelque chose pour agrémenter le riz, et le repas frugal prend bientôt des allures de festin.

CP/CE1



La chachatatutu et le phénix

de Jean-Louis Le Craver

32 p. / 2,90 € / 978 274 850489 7

La chachatatutu, oiseau faible et disgracieux, vient demander justice au phénix : le rat lui a mangé deux de ses œufs. Mais le phénix la traite avec mépris et lui rappelle que « c'est à la mère de protéger ses petits ». La chachatatutu prend alors son destin en main...

CE 2

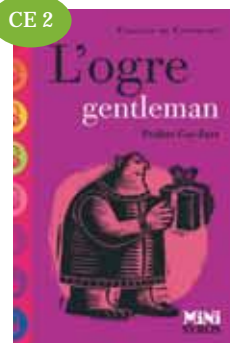


Le rat célibataire de Manfei Obin

48 p. / 2,90 € / 978 274 850492 7

Une ravissante jeune fille offre au rat célibataire de l'épouser s'il est plus rapide qu'elle à la course à pied. Alors qu'il est sur le point de la rattraper, elle plonge dans la rivière. Le rat plonge aussi et se retrouve au cœur d'une ville fantastique, d'où il reviendra marié. Le lièvre se propose alors d'accomplir le même exploit...

CE 2

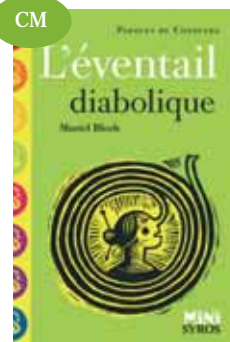


L'ogre gentleman de Praline Gay-Para

48 p. / 2,90 € / 978 274 850493 4

Une jeune fille se retrouve prisonnière dans la cour de son voisin l'ogre. Au lieu de la dévorer, l'ogre gentleman adopte la jeune fille. Un jour, elle fait connaissance de l'autruche du sultan, qui lui dit que l'ogre finira par la manger. Mais la confiance que le père et la fille ont l'un en l'autre sera la plus forte.

CM



L'éventail diabolique de Muriel Bloch

48 p. / 2,90 € / 978 274 850502 3

Un joueur invétéré échange sa dernière paire de dés avec le diable contre un éventail magique, qui a le pouvoir d'allonger les nez. Grâce à celui-ci, il va conquérir la jeune fille dont il est amoureux. Mais un soir, le joueur agite son éventail par mégarde et allonge son propre nez...

Collection Albums souples

Un beau format, qui respecte le rapport entre le texte et l'image.
Un petit prix, pour que le meilleur de Syros soit accessible à tous !



Quand je serai grand, je serai prix Nobel de la Paix

Isabel Pin

24,30 x 20 cm / Broché / 24 p. / 6,50 € / 978 274850498 9

Le personnage de ce livre a de grandes ambitions. Il veut gagner le prix Nobel de la Paix et sait comment s'y prendre. Il va : faire régner la paix entre tous les hommes, éradiquer la misère, partager ses biens avec les pauvres, dénoncer l'injustice, protéger l'environnement... Mais les images nous montrent une réalité bien différente !



Le jardin secret de Lydia

Sarah Stewart / David Small

Traduit de l'anglais par Béatrice Didiot

21 x 27 cm / 40 p. / Broché / 7,50 € / 978 274 850527 6

Dans les années 1930, aux États-Unis où la crise sévit, la jeune Lydia est envoyée par ses parents chez son oncle Jim, à la ville. Au fil des lettres qu'elle adresse à sa famille, nous découvrons sa nouvelle vie, ses appréhensions, ses espoirs. Lydia entreprend de changer son monde à coup de graines et de bulbes...



La grande peur sous les étoiles

Jo Hoestlandt / Johanna Kang

26,4 x 22,2 cm / 32 p. / Broché / 6,50 € / 978 274850528 3

En 1942, à 8 ans et demi, Lydia et Hélène sont les meilleures amies du monde. Ce n'est pas la guerre qui les empêche de jouer, d'aller à l'école... Mais Lydia est bientôt contrainte de porter une étoile jaune. Hélène se souvient très précisément du jour qui précède la disparition de son amie, c'était la veille de ses 9 ans...



On se retrouvera

Eve Bunting / Peter Sylvada

Traduit de l'anglais par Fenn Troller

25,3 x 20,8 cm / 32 p. / Broché / 6,50 € / 978 274 850529 0

C'est l'histoire de Viktor, 8 ans, et de sa famille, qui s'enfuit pour échapper aux horreurs de la guerre en Bosnie, tandis que le père part rejoindre les combattants clandestins. Forcées de tout abandonner, sans savoir ce qui les attend, plusieurs familles se retrouvent alors sur la route de l'exil...

Texte : Ilona Zanko • Supplément au Journal des instituteurs n°1600 de septembre 2006. • Ne peut être vendu séparément.

• Rédaction, Administration, Correspondance : Éditions Nathan, 25, avenue Pierre-de-Coubertin • 75211 Paris Cedex 13 • Tél. : 01 45 87 50 40 • Fax : 01 45 87 57 91
• Directeur de la publication : Pierre Dutilleul • Directrice déléguée : Catherine Lucet • Directeur de la Rédaction : Didier de Calan • Responsable d'édition : Catherine Jardin
• Maquette : Colin Phu • Abonnements : Nathan Abonnements • BP 90006 59718 Lille Cedex 9 • N° Vert : 0800 032 032
• Responsable des partenariats : Christophe Vital-Durand • Tél. : 01 45 87 52 83 • Dépôt légal : septembre 2006 • N° d'éditeur : 10135722.